

स्मासु करोतु । Vgl. XIII. 10., wo dieselben Worte an Agni gerichtet werden.

HYMNE VIII.

(Str. 1. = *Sāmav.* I. 2. 4. 5. Str. 5. = ebend. I. 2. 8. 2.)

Str. 1. a. आ ist mit भर् zu verbinden. — Die Scholien bei Stev. सानसिम् = संभजनीयम्, Rosen: सानसि, «qua frui possumus», a. r. सन्, *Ṛg'as. Samh.* XII. 110.: द्यासि सानसिं रयिं ।

b. Die Scholien: सन्निवानं समानशत्रुत्रयशीलं । सदासहं सर्वदा शत्रूणां भिभवहेतुं ।

c. Die Scholien bei Stev. वर्षिष्ठमतिशयेन वृद्धं । प्रभूतमित्यर्थः ।
उत्तये ऽस्मद्गतार्थं ।

Str. 2. Um das Verbum finitum hervorzuheben, wird das dazu gehörende नि drei Mal wiederholt.

b. वृत्रा (= वृत्राणि) = शत्रून्, die Scholien. Rosen vergleicht hiermit sehr passend das Neutrum मित्र.

c. ताऊत «te adjutus»; vgl. मादृश, अस्मादृश und weiter unten X. 7. तादात. ऊत von अर्व (Rosen leitet es fälschlich von वे ab); vgl. ऊति IV. 1. a. und s. Pan. VI. 4. 20. — अर्वता, s. Pāṇini VI. 4. 127 Bopp, kl. Gr. §. 196. — Stevenson übersetzt die ganze Strophe folgendermaassen: «Bring wealth, by means of which, with thy aid, we may subdue all our foes, through the blows inflicted by our foot (zur मुष्टिकृत्या kommt es nur beim Fussvolk) and horse».

Str. 3. b. Rosen: घना tanquam accusativum adjectivi scholiastes interpretatur: घना घनं शत्रुप्रहरणाय अत्यन्तदृढं (वृद्धं). Sed quum h. XXXVI. 16. et LXIII. 5. घना manifesto sit instrumentalis thematis घन्, a. r. क्न्, liceatne hoc etiam loco sic accipere? Quod si fiat, sensus erit: «prehendimus¹⁾ (आ ददीमहि) telum cum clava», h. e.

1) Rosen übersetzt hier und anderwärts den Potentialis durch das Praesens.